



6. Damensattel-Tag – 25. September 2016

**6ème Journée des Amazones – 25 septembre
2016**

**Nationalgestüt Avenches
Haras National Avenches**

Index

Willkommen / Bienvenue.....	3
Organisation.....	7
Bestimmungen/Conditions.....	9
Allgemeines/Généralités.....	11
Sponsoren/Sponsors.....	13
Zeitplan/Planning.....	15
Startlisten/ Listes de départ.....	16
Auszug Reglement / Extrait Règlement.....	20
Anfahrt / Comment y arriver.....	23

Herzlich Willkommen zum Damensattel-Reittag in Avenches

Liebe Teilnehmerinnen und freiwillige Helfer, liebe Sponsoren und liebe Freunde des Reitens im Damensattel,

der Damensattel-Verein Schweiz (DSVS) begrüsst Sie ganz herzlich zum sechsten Damensattel-Reittag in Avenches.

Bei dieser sechsten Edition handelt es sich um ein vereinsinternes Turnier bei dem unsere Mitglieder und Gastreiter die Möglichkeit haben, sich in diversen Dressur- und damensattelspezifischen Prüfungen zu messen.

Zu den klassischen Dressurprüfungen, d.h. der Einführungs-klasse, der Gehorsamprüfung und dem GA03 ist zu präzisieren, dass der etwaig vorgeschriebene leichte Trab durch ausgesessenen Trab ersetzt wird.

Die damensattelspezifischen Prüfungen sind die Prüfung der besten Damensattelreiterin, in welcher Position und Einwirkung der Amazone, nicht aber die Morphologie des Pferdes bewertet werden, sowie der Champagne Challenge, bei dem einhändig geritten wird und dessen Schwierigkeit darin besteht, ein mit Wasser gefülltes Champagnerglas in den drei Grundgangarten so zu balancieren, dass am Ende der Prüfung möglichst viel Wasser im Glas übrigbleibt.

Sobald Ihr ankommt, geht Ihr am Besten direkt ins Sekretariat mit dem Pass Eures Pferdes, um Eure Startnummer abzuholen, eventuell eine Kopfnummer zu mieten, die gültige

Grippeimpfung kontrollieren zu lassen und Eure Boxennummer zu erfahren, sofern Ihr eine reserviert habt.

Wir empfehlen Euch, zur Vorbereitung unser Reglement, das sich auf unserer Webseite www.damensattel-schweiz.ch befindet, zu lesen, darin findet Ihr alle Informationen und Damensattel-Programme, die Ihr benötigt.

Bitte berücksichtigt unsere Sponsoren, ohne die unser Turnier nicht durchführbar gewesen wäre.

Wir wünschen allen Anwesenden viel Spass und viel Erfolg!

Euer OK

Bienvenue à la journée des amazones à Avenches

Chers participantes et bénévoles, chers sponsors et chers amis de la monte en selle d'amazone,

L'Association Suisse des Amazones (ASA) vous souhaite la bienvenue à cette sixième journée des amazones exclusivement consacrée à la monte en selle de dame à Avenches.

Pour cette sixième édition il s'agit d'un concours interne à l'association où nos membres et des cavalières invitées ont l'opportunité de se mesurer dans des épreuves diverses de dressage et des épreuves spécifiques à la monte en amazone.

Par rapport aux épreuves de dressage classique, c'est-à-dire la classe d'introduction, l'épreuve d'obéissance et le FB03, il faut préciser que d'éventuels exercices au trot enlevé seront montés aux trot assis.

Les épreuves spécifiques à la monte en amazone sont l'épreuve de la meilleure amazone, où la position et l'action de l'amazone sont jugées, mais non pas la morphologie du cheval, ainsi que le Champagne Challenge, où la cavalière monte avec une main seulement. La difficulté consiste à porter une flute de champagne aux trois allures de manière qu'à la fin de l'épreuve se trouve le plus de liquide possible dans le verre.

Dès que vous arriverez, nous vous proposons d'aller tout d'abord au Secrétariat munis du passeport de votre cheval afin de prendre votre numéro de départ, de louer le numéro de tête si vous n'en avez pas, de faire contrôler le vaccin de grippe valide

et de vous faire attribuer votre numéro de boîte, au cas où vous en avez réservé un.

Nous vous recommandons de lire notre règlement dans votre phase de préparation au concours. Vous le trouverez sur notre site internet www.damensattel-schweiz.ch et il contient toutes les informations concernant le déroulement, les épreuves, les habits, les programmes des épreuves spécifiques, etc.

Nous vous demandons également de considérer nos sponsors, sans lesquels notre concours n'aurait pas été réalisable.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès!

Votre CO

Organisationskomitee (OK) / Comité d'organisation (CO)

Veranstalter/Organisateur:

Damensattel-Verein Schweiz (DSVS) / Association Suisse des Amazones (ASA)

OK-Präsidium /Présidence CO:

Dorothee Berg, Nyon

Nathalie Flouck, Corserey

Oleksandra Danylevska, Nyon

Sekretariat / Secrétariat & Abmeldungen/Annulations :

Dorothee Berg

079 324 59 80

Kasse / Trésorerie:

Dorothee Berg, Nyon

Festwirtschaft/Cantine:

Nathalie Flouck, Corserey

Prüfungen/Epreuves:

Dorothee Berg & Comité

Sponsoring:

Dorothee Berg

Tierarzt/Vétérinaire:

Haras National, Avenches

Funktionäre / Fonctionnaires

Richter / Juges:

Estelle Guillet, Farvagny

Anita Raverdino, Gland

Sibylle Gartmann, Flims

SATTELKAMMER.CH



sattelkammer.ch – der grösste Onlineshop
für preisbewusste Reiterinnen und Reiter

**Best
Seller**



sattelkammer.ch

Reitsport GmbH

Hauptstrasse – 8259 Rheinklingen

052 740 34 36 – info@sattelkammer.ch

Allgemeine Bestimmungen

Wir bitten alle Teilnehmer und Besucher, sich an nachfolgende Punkte zu halten.

Sie erleichtern uns dadurch die Arbeit und tragen dazu bei, dass wir diese Veranstaltung auch im nächsten Jahr wieder durchführen können.

Reglement:

Das Reglement 2013 des Damensattel-Vereins Schweiz ist gültig.

Man kann es auf unserer Internetseite www.damensattel-schweiz.ch herunterladen.

Für Punkte, die nicht in diesem Reglement angesprochen werden, werden die Reglemente, Wegleitungen und Programme des SVPS hinzugezogen.(www.fnch.ch)

Impfung:

Alle teilnehmenden Equiden müssen korrekt gemäss SVPS-Bestimmungen gegen Skalma/Pferdegrippe geimpft sein. Die Impfzeugnisse werden überprüft.

Nicht vorschriftsmässig geimpfte Pferde werden von den Prüfungen ausgeschlossen!

Haftung:

Für allfällige Krankheiten, Unfälle, oder Sachschäden, welche Reiter, Besitzer oder Drittpersonen, sowie Tiere während der Veranstaltung treffen können, übernimmt der Veranstalter keine Haftung. Er übernimmt auch keine Haftung gegenüber Diebstahl. Ausreichende Versicherung ist Sache des Teilnehmers.

Conditions générales

Nous demandons à tous les participantes et visiteurs de respecter les points suivants.

Vous facilitez ainsi notre travail et nous motivez de réorganiser cette manifestation l'année prochaine.

Règlement:

Le règlement 2013 de l'Association Suisse des Amazones s'applique.

Il est possible de le charger sur notre site internet

www.damensattel-schweiz.ch

Les points qui ne sont pas réglés dans ce règlement, se trouvent définis dans les règlements, directives et programmes de la FSSE(www.fnch.ch).

Vaccins:

Tous les équadés participants doivent être correctement vaccinés contre la grippe équine selon les directives de la FSSE. Les certificats de vaccination seront contrôlés.

Des chevaux qui ne sont pas vaccinés en bonne et due forme seront exclus des épreuves!

Responsabilité:

L'organisateur décline toute responsabilité concernant d'éventuels maladies, accidents, ou des dommages de matériels subis par les cavaliers, propriétaires, tierces personnes ou des animaux durant la manifestation. Il décline également toute responsabilité en cas de vol. Les participants sont responsables de leur couverture d'assurance.

Allgemeines:

Die Pferdetransporter dürfen nicht vor Ort ausgemistet werden. Der Platz ist sauber zu verlassen, ansonsten wird eine Busse von CHF 50 in Rechnung gestellt.

Den Anweisungen von den Organisatoren ist Folge zu leisten.

Die Startreihenfolge ist verbindlich.

Verspätetes Erscheinen am Start kann zu Disqualifikation führen.

Für das Warmreiten ist ausschliesslich der Abreitplatz zu benutzen.

Die Telefonnummern von Hufschmied und Tierarzt sind im Sekretariat erhältlich. Die Kosten müssen selbst getragen werden..

Ummeldungen:

Ein Pferde-/Reiterwechsel darf nur in derselben Prüfung erfolgen. Die Ummeldung muss mind. 30Min vor Beginn der Prüfung mit einem vollständigen Satz Nenn- und Startkarten dem Sekretariat gemeldet werden. Für das Ummelden ist eine Bearbeitungsgebühr von CHF 10 zugunsten des Veranstalters zu entrichten.

Kopfnummern:

Sofern die Teilnehmerinnen über keine eigenen Kopfnummern verfügen, so können sie diese im Sekretariat gegen ein Depot von 20CHF ausleihen, oder für 20CHF kaufen.

Généralités:

Les véhicules de transport des chevaux ne doivent pas être nettoyés sur place. L'endroit doit être propre lors de votre départ, sinon on sera obligés de vous facturer une amende de CHF 50.

Respectez les instructions des organisateurs.

L'ordre des départs est ferme.

Un retard au départ peut avoir comme conséquence la disqualification.

L'échauffement doit être effectué sur le carré prévu à cet effet.

Les numéros du maréchal-ferrant et du vétérinaire sont disponible au secrétariat. Les coûts incombent au propriétaire du cheval ayant eu besoin d'un de deux.

Changements:

Un changement de cheval ou d'un cavalier peut se faire dans une même épreuve. Le changement doit être annoncé au secrétariat au moins 30 minutes avant le début de l'épreuve avec un set complet des formulaires d'inscription. Pour le changement il faut s'acquitter d'un montant de CHF 10, en guise de frais de dossier, en faveur de l'organisateur.

Numéros de tête

Au cas où vous ne disposez pas de numéro de tête, vous pouvez les emprunter contre un dépôt de CHF 20 ou les acheter pour CHF 20 au Secrétariat.

Sponsorenliste / Liste des Sponsors

Die Flots wurden von der Carrosserie Gartmann in Flims gesponsort.

Les flots étaient sponsorisés par la Carrosserie Gartmann à Flims.

Phyllie Robertson, www.sidesaddles.co.uk

sattelkammer.ch

Sattlerei Saskia von Ehrenkrook

Dorothee Berg, Nyon

Der Sponsorenapéro findet um 12.00 Uhr in der Festwirtschaft statt.

L'apéritif des sponsors aura lieu à 12h00 au bar.

Sponsoren, die aus Gründen der Drucklegung des Programms aus Versehen nicht aufgeführt sind, bitten wir um Entschuldigung. Wir danken allen Sponsoren ganz herzlich! Ohne Ihre Unterstützung hätten wir diesen Anlass nicht durchführen können.

Nous présentons nos excuses aux sponsors que nous n'avons pas pu mentionner ici pour des raisons de date d'impression. Nous remercions cordialement tous nos sponsors! Sans leur soutien, nous n'aurions pas pu réaliser cette manifestation.



SATTLEREI

SASKIA VON EHRENKROOK
MEISTERBETRIEB

**Verbindungen schaffen
zwischen Reiter und Pferd**

Ryttergabsvej 46
DK 6330 Padborg
+49 171 316 5777
www.sattlerei-sve.de
info@sattlerei-sve.de

Zeitplan / Planning

Beachtet bitte, dass Ihr euch **vor jedem Start** einer kurzen Antrittsprüfung unterziehen müsst, um starten zu dürfen. Bitte plant dafür min. 5 Minuten in Eure Warmreitphase ein.

S'il vous plaît, tenez compte du fait que vous devez vous soumettre à une brève épreuve d'entrée **avant chaque départ**. Prévoyez au moins 5 minutes lors de votre programme d'échauffement.

Nr. 1 Einführungsklasse / Classe d'introduction 09h30

Nr. 2 Gehorsamprüfung/ Epreuve d'obéissance 10h00

Nr. 3 GA03/FB03 11h00

Anschliessend: / Ensuite:

Preisverleihung der Prüfungen Nr. 1, 2, 3 /

Remise des prix des épreuves no. 1, 2, 3

PAUSE

Nr. 4 Prüfung/ Epreuve

Beste Damensattelreiterin / Meilleure Amazone 14h00

Anschliessend/Ensuite:

Nr. 5 Champagne Challenge

Anschliessend/Ensuite:Preisverleihung der Prüfungen Nr. 4, 5 /

Remise des prix des épreuves no. 4,5

**Prüfung Nr. 1 / Epreuve No. 1 Einführungs-klasse / Classe
d'introduction**

Start Nr	Pferd/Signalemente	Reiter/Ort
No. Départ	Cheval/signalement	Cavalier/Lieu
1	Wyso Joliot W, bSche, 17, Pony	Sonja Wyss Uffikon
2	Lézeau W, bai, 17, SF	Alessandra Tatti Italie
3	Vincent 8 W, R, 10, Moritzburger	Sonja Wyss Uffikon

**Prüfung / Epreuve Nr. 2 Gehorsamprüfung / Epreuve
d'obéissance**

	Start Nr	Pferd/Signalemente	Reiter/Ort
	No. Départ	Cheval/signalement	Cavalier/Lieu
	3	Vincent 8 W, R, 10, Moritzburger	Sonja Wyss Uffikon
HC	4	Kelvi des Brumes H, bai, 21, CH	Alexandra Solakovic Evionnaz
	5	Guapeton W, br, 14, PRE	Laura Ochsner Studen
	6	Orista du Risoud S, B, 9, CH	Anne-Marie Fellay Collombey
HC	7	Chimene du Record S, d'br, 8, CH	Maryvonne Cattin Troistorrents
	8	Altesse de la Dullive CH S, bai, 23, CH	Dorothée Tersen F-Toulouse
	9	Davily H, bai, 10, FM	Giorgia Brunner Bex
	10	Kelvi des Brumes H, bai, 21, CH	Lara Richard St. Maurice
	1	Wyso Joliot W, bSche, 17, Pony	Sonja Wyss Uffikon

Prüfung Nr. 3 / Epreuve No.3 GA03 / FB03

Start Nr	Pferd/Signalemente	Reiter/Ort
No. Départ	Cheval/signalement	Cavalier/Lieu
Niveau		
7	Chimene du Record S, d'br, 8, CH	Maryvonne Cattin Troistorrents
11	Lézeau W, bai, 17, SF	Oleksandra Danylevska Nyon
5	Guapeton W, br, 14, PRE	Laura Ochsner Studen
6	Qrista du Risoud S, B, 9, CH	Anne-Marie Fellay Collombey
8	Altesse de la Dullive CH S, bai, 23, CH	Dorothee Tersen F-Toulouse
9	Davily H, bai, 10, FM	Giorgia Brunner Bex
10	Kelvi des Brumes H, bai, 21, CH	Lara Richard St. Maurice
12	Chimene du Record S, d'br, 8, CH	Alexandra Solakovic Evionnaz

Prüfung Nr. 4 / Epreuve No. 4
Beste Damensattelreiterin / Meilleure Amazone

Start Nr	Pferd/Signalemente	Reiter/Ort
No. Départ	Cheval/signalement	Cavalier/Lieu
5	Guapeton W, br, 14, PRE	Laura Ochsner Studen
13	Altesse de la Dullive CH S, bai, 23, CH	Lydia Gontard F-Villefranche de Rouergue
11	Lézeau W, bai, 17, SF	Oleksandra Danylevska Nyon

Prüfung Nr. 5 / Epreuve No. 5
Champagne Challenge

Start Nr	Pferd/Signalemente	Reiter/Ort	Besitzer
No. Départ	Cheval/signalement	Cavalier/Lieu	Propriétaire
5	Guapeton W, br, 14, PRE	Laura Ochsner Studen	
8	Altesse de la Dullive CH S, bai, 23, CH	Dorothee Tersen F-Toulouse	
2	Lézeau W, bai, 17, SF	Alessandra Tatti Italie	

Auszug aus dem Reglement:

- (3.1.) Der Damensattel muss in einem guten und sicheren Zustand sein, und mindestens über zwei Hörner verfügen.
Balance- und Übergurt dürfen nicht hinter/unter den Sattelgurt rutschen.
- (3.2.)Steigbügel: Wenn kein Sicherheitschloss für die Steigbügelaufhängung existiert, so ist ein Sicherheitssteigbügel vorgeschrieben.
- (3.3.) Zäumung gemäss SVPS Reglement. Angemessene Zügelänge.
- (3.4.) Hilfszügel, Hilfsmittel und Bandagen sind verboten.
- (4.1.) Das Kostüm sollte in einer diskreten Farbe sein, der Rock darf nicht geschlossen sein.
Ausnahme : Kostümprüfungen
- (4.2.) Sicherheitswesten sind erlaubt.
- (4.3.) Das Plastron wird zum Zylinder getragen, die Krawatte zu Melone oder Reithelm. Minderjährige müssen in allen Prüfungen einen Reithelm tragen.
- (4.4.) Das aktive Bein sollte mit Stiefel oder Bottine und Minichaps, das passive darf mit Bottine ohne Minichaps bekleidet sein.
- (4.5.) Handschuhe dürfen nicht schwarz sein.
- (4.6.) Lange Haare sollten zu einem Konten zusammengefasst sein.
Auch bei kurzen Haaren darf kein Haar frei fliegen.
- (4.7.) Gerte bis 120 cm, Stock bis 100cm in den angebotenen Dressurprüfungen sind erlaubt, sowie eine stumpfe Spore am aktiven Bein.

Das Detail zu diesen und weiteren Punkten befindet sich auf unserer Homepage an folgender Stelle:

http://damensattel-schweiz.ch/pdf/dsvs_reglement_2013_d.pdf

Extraits du Règlement:

(3.1.) La selle d'amazone doit être en bon état fiable disposant d'au moins deux fourches.

Balancine et sursangle ne doivent pas pouvoir glisser derrière / en dessous de la sangle.

(3.2.)Étrier: Au cas où il n'existerait pas de fixation de sécurité pour l'étrier, un étrier de sécurité est prescrit.

(3.3.) Bride selon règlement FSSE. Longueur de rênes adaptée.

(3.4.) Enrênements auxiliaires, moyens auxiliaires et bandages sont interdits.

(4.1.) Le costume devrait être de couleur discrète, la jupe ne doit pas être fermée.

Exception: Épreuves costumées

(4.2.) Les gilets de sécurité sont admis.

(4.3.) Le plastron est porté avec le haut-de-forme, la cravate avec le chapeau melon ou la bombe d'équitation. Des mineurs doivent toujours porter leur bombe d'équitation.

(4.4.) La jambe active est habillée avec botte ou bottine avec mini-chaps, pour la jambe passive la bottine est suffisante.

(4.5.) Les gants ne doivent pas être noirs.

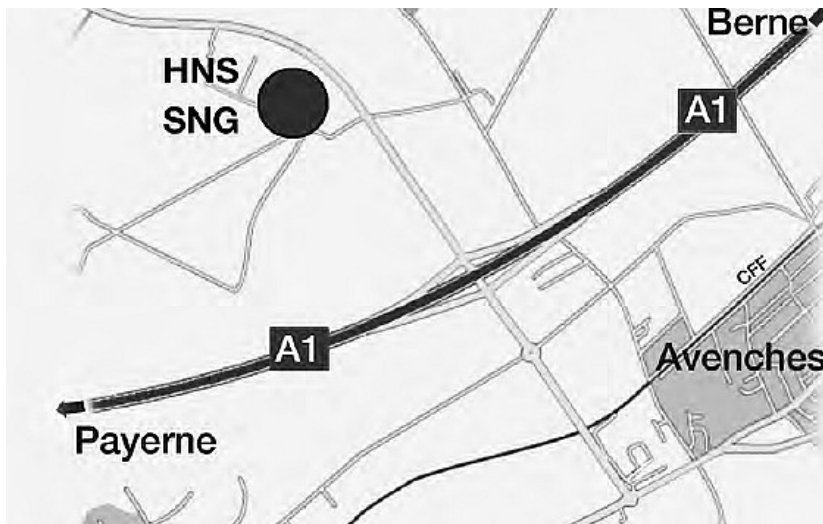
(4.6.) Des cheveux longs doivent être coiffés en chignon. Même avec des cheveux court aucun cheveu ne doit « voler ».

(4.7.) Admis sont la cravache jusqu'à 120 cm, le stick jusqu'à 100cm dans les épreuves de dressage proposées, ainsi qu'un éperon rond à la jambe active.

Plus de détails se trouvent sur notre site web:

<http://damensattel-schweiz.ch/pdf/dsvs-reglement-2013-f.pdf>

Anfahrt – Comment y arriver



Autoroute / Autobahn A1

Sortie/ Ausfahrt “AVENCHES”

Direction/Richtung “HARAS NATIONAL”

PARKING

- à l'extérieur de l'enceinte de l'IENA / Haras National, côté droite de la ruelle Les Longs Près
- ausserhalb der IENA/ Nationalgestüt-Anlage, auf der rechten Seite des Strässchens Les Longs Près

Beitrittsgesuch

Hiermit ersuche ich dem Damensattel-Verein Schweiz beizutreten
als:

Aktivmitglied sFr. 70.-/Jahr

Junioren sFr. 30.-/Jahr (Jugendliche bis zum vollendeten 18.
Altersjahr)

Passivmitglied sFr. 20.-/Jahr

Ich besitze:

einen Damensattel, Model:

Brevet

R-Dressurlizenz

N-Dressurlizenz

R-Springlizenz

N-Springlizenz

Bemerkungen:.....

Name:.....

Vorname:.....

Strasse/Nr.:.....

PLZ/Ort :.....

Geburtsdatum :.....

Tel:

Natel :.....

e-mail:.....

Datum :.....

Unterschrift*:.....

*Bei Junioren Unterschrift des Erziehungsberechtigten

Beitrittsgesuch senden an

Jennifer Spengler, Obere Kohlhalden 30, 9042 Speicher

Demande d'adhésion

Par la présente, je demande l'association Suisse des Amazones d'être accepté/e comme:

Membre Actif/ve sFr. 70.-/année

Junior(Mineurs jusqu'à 18 ans) sFr. 30.-/année

Membre Passif/ve sFr. 20.-/année

Je suis en possession de::

une selle d'amazone, modèle:

le brevet

Licence de dressage R

Licence de dressage N

Licence de saut R

Licence de saut N

Remarques:.....

Nom:.....

Prénom:.....

Rue/n :.....

Code postale/Lieu:.....

Date de naissance :.....

Tél:

Natel :.....

e-

mail:.....

Date :.....

Signature*:.....

*pour des mineurs il faut la signature d'une autorité parentale

Envoyez la demande d'adhésion à:

Jennifer Spengler, Obere Kohlhalden 30, 9042 Speicher



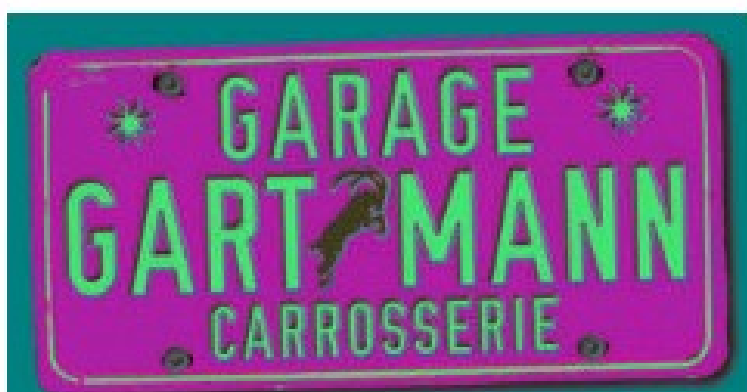
Garage Gartmann GmbH

Il Stuz 15 • 7018 Flims Waldhaus

Tel. 081 911 39 37 • Fax. 081 936 71 50

info@garage-gartmann.ch

www.garage-gartmann.ch



Garage Gartmann GmbH

Il Stuz 15 • 7018 Flims Waldhaus

Tel. 081 911 39 37 • Fax. 081 936 71 50

info@garage-gartmann.ch

www.garage-gartmann.ch